

- 7 Симмонс, Д. Эндимион. Восход Эндимиона / Д. Симмонс. – М. : АСТ, 2014. – 976 с.
8 Робинсон, К.-С. Красный Марс / К.-С. Робинсон. – М. : Эксмо, 2016. – 576 с.
9 Робинсон, К.-С. Зеленый Марс / К.-С. Робинсон. – М. : Эксмо, 2017. – 704 с.
10 Робинсон, К.-С. Голубой Марс / К.-С. Робинсон. – М. : Эксмо, 2017. – 752 с.

УДК 625.7/821.131.1

П. КЪЯППИНИ, Е. М. ЖУКОВСКИЙ

Белорусский национальный технический университет, г. Минск

АВТОМОБИЛЬНЫЕ ДОРОГИ В ЛИТЕРАТУРЕ ИТАЛИИ XX ВЕКА

К теме автомобильных дорог в итальянской литературе подходили по-разному, в зависимости от исторического периода и социального контекста, в котором были написаны произведения. В целом дороги использовались как метафора жизни и путешествия человека, представляющая возможность перемен, открытий и приключений. Они являлись важным элементом, особенно в итальянской литературе XX века, олицетворявшим собой символ технического прогресса, социальной мобильности и преобразования ландшафта.

Некоторые авторы восхваляли красоту и мощь машины. Например, Габриэле Д'Аннунцио в своей поэме «Майя» (Maia), написанной в 1903 году, прославляет скорость и динамизм локомотива. Другие авторы выражают критический и разочарованный взгляд на промышленную модернизацию и ее влияние на общество. Так, Итало Свево в романе «Самопознание Дзено» (La coscienza di Zeno), написанном в 1923 году, изображает экзистенциальное недомогание героя Дзено Козини, неудачливого и ипохондричного буржуа из Триеста. У Дзено складываются неприязненные отношения с автомобилем, который тревожит и унижает его. В финале романа Дзено представляет себе, как взрывает мир с помощью бомбы замедленного действия, спрятанной в его машине.

Роман «Леопард» (Il Gattopardo) Джузеппе Томази ди Лампедуза, опубликованный в 1958 году, считается одним из шедевров итальянской и мировой литературы. Действие романа происходит на Сицилии во времена Рисорджименто и повествует об аристократической семье Салина, символе упадочного мира, который вынужден бороться с социальными и политическими изменениями, вызванными объединением Италии.

Среди основных тем романа – автомобильная дорога, которая появляется в двух ключевых эпизодах: путешествия принца Фабрицио из Палермо в Доннафугату и финального бала во дворце Понтелеоне. В обоих случаях автомобильная дорога представляет собой символ прогресса и современности в противовес традициям и прошлому.

В первом эпизоде принц Фабрицио решает уехать в свое поместье Доннафугата, куда он ездит каждое лето со своей семьей, чтобы избежать неразберихи и политической напряженности, охватившей Палермо после вы-

садки «тысячи». Принц решает ехать в карете, а не на поезде или речном трамвае вапоретто, чтобы сохранить свой аристократический образ жизни и насладиться сицилийскими пейзажами. Однако по пути он встречает несколько признаков перемен: войска Гарибальди маршируют к Палермо, крестьяне восхваляют Гарибальди и короля Виктора Эммануила II, трехцветные флаги развеваются на балконах. Принц понимает, что Сицилия меняется, а его власть и влияние уменьшаются.

Принц Фабрицио приглашен на бал, организованный маркизом Понте-леоне, купившим дворец Филанджери богатым буржуа из старейших и благороднейших сицилийских семей. Принц принимает приглашение сопроводить своего племянника Танкреди, который женился на Анжелике Седаре, дочери мэра Доннафугаты. Принц отправляется на бал в карете, но по дороге сталкивается с машинами новых богачей, которые быстро обгоняют его и покрывают пылью. Принц чувствует себя старым и неуместным в мире, который ему больше не принадлежит.

Таким образом, автомобильная дорога – это элемент повествования, подчеркивающий контраст между двумя историческими эпохами и двумя социальными классами: аристократией и буржуазией. Аристократия связана с каретой – медленным и удобным средством передвижения, которое выражает ее привязанность к традициям и прошлому. Буржуазия связана с автомобилем – быстрым и инновационным средством передвижения, выражающим ее стремление к прогрессу и будущему. Автомобильная дорога также является местом встречи и столкновения этих двух реальностей, которые должны найти способ сосуществовать в новой объединенной Италии.

В романе Итало Кальвино «Тропа паучьих гнёзд» (*Il sentiero dei nidi di ragno*), опубликованном в 1947 году, тема автомобильной дороги присутствует в разное время и имеет символическую функцию. Автомобильная дорога – это путь, соединяющий город с деревней, цивилизованный мир с диким, реальность с фантазией. Это место перехода, движения, перемен, но также и опасности, насилия, смерти.

Автомобильная дорога впервые появляется в первой главе, когда Пин – ребёнок, главный герой – отправляется украсть пистолет у немецкого солдата Фрика в доме своей сестры-проститутки. Пин должен пересечь дорогу, чтобы добраться до паучьего гнезда, своего тайного убежища, где он прячет ружье и где пауки устраивают свои гнезда. Дорога описывается как враждебное и угрожающее место: *«Автомобильная дорога широкая и белая и идет прямо, как стрела; машины проносятся мимо и издают унылый шум; Пин должен быть осторожен, чтобы его не заметили и не сбили (La strada automobilistica è larga e bianca e corre dritta come una freccia; le macchine sfrecciano veloci e fanno un rumore sordo; Pin deve stare attento a non farsi vedere e a non farsi investire)»*.

Автомобильная дорога вновь появляется в четвертой главе, когда Пина арестовывают немцы после того, как он застрелил сестру, защищая свой пи-

столет. Пина везут в тюрьму в грузовике с заключенными. Теперь дорога – это место депортации, потери свободы, унижения: *«Грузовик мчит по дороге; Пин чувствует холодный ветер на своем лице и затянутые на запястьях наручники; немцы смотрят на него с презрением и время от времени дают пощечины; Пин хотел бы выйти из грузовика и вернуться на тропу паучьего гнезда»* (*Il camion corre veloce sulla strada automobilistica; Pin sente il vento freddo sul viso e le manette strette ai polsi; i tedeschi lo guardano con disprezzo e lo schiaffeggiano ogni tanto; Pin vorrebbe scendere dal camion e tornare al sentiero dei nidi di ragno*)).

Далее автомобильная дорога появляется в седьмой главе, когда Пин бежит из тюрьмы с помощью Рыжего Волка, партизана-коммуниста. Пин следует за Рыжим Волком по дороге, пока не достигнет убежища партизан в горе. Дорога – это место побега, сопротивления, солидарности: *«Автомобильная дорога темная и тихая, машин мало и они далеко друг от друга; Пин и Рыжий Волк идут быстро и настороженно; Рыжий Волк говорит Пину доверять ему и не бояться; Пин думает, что Рыжий Волк – друг и что, возможно, он выведет его на тропу паучьих гнезд* (*La strada automobilistica è buia e silenziosa; le macchine sono poche e lontane; Pin e Lupo Rosso camminano veloci e attenti; Lupo Rosso dice a Pin di fidarsi di lui e di non avere paura; Pin pensa che Lupo Rosso è un amico e che forse lo porterà al sentiero dei nidi di ragno*)).

Наконец, автомобильная дорога появляется в последней главе, когда Пин возвращается на тропу паучьих гнезд после гибели Рыжего Волка и других партизан в стычке с немцами. Пин находит спрятанный им пистолет и решает отнести его своему двоюродному брату, другому партизану в городе. Пин в последний раз переходит дорогу. И теперь дорога – это место возвращения, взросления, жертвы: *«Дорога полна обломков и крови; машины сожжены и уничтожены; Пин видит тела партизан и мертвых немцев; Пин чувствует боль в груди, из его глаз катится слеза; Пин сжимает в руке пистолет и бежит в сторону города* (*La strada automobilistica è piena di macerie e di sangue; le macchine sono bruciate e distrutte; Pin vede i corpi dei partigiani e dei tedeschi morti; Pin sente un dolore al petto e una lacrima gli scende dagli occhi; Pin stringe la pistola in mano e corre verso la città*)).

В романе Эльзы Моранте «История» (*La Storia*) тема дороги также занимает центральное место. История происходит во время Второй мировой войны и рассказывает о жизни Иды, молодой матери, пытающейся выжить в разоренной войной Италии.

Улицы рисуют картины бегства от войны и поиск лучшей жизни. Ида и ее семья вынуждены покинуть свой дом и бродить по улицам Италии в поисках безопасного убежища. Таким образом, улицы становятся символом неустойчивости жизни во время войны и необходимости приспособляться к внешним обстоятельствам.

Улицы также представляют собой возможность встретить разных людей и создать новые отношения. Во время своего путешествия Ида встречает

много разных персонажей, некоторые из них становятся важными в ее жизни. Таким образом, дороги становятся символом человеческой солидарности и способности находить утешение и поддержку в самых сложных ситуациях.

Наконец, улицы также представляют собой поиск собственной идентичности и чувства принадлежности. Ида часто чувствует себя потерянной и растерянной в своем путешествии, не зная точно, куда она идет и чего хочет от жизни. Таким образом, улицы становятся символом поиска себя и собственной идентичности, а также возможности найти место, где можно чувствовать себя как дома.

В заключение следует отметить, что в романе Эльзы Моранте "La Storia" тему улиц можно интерпретировать как символ неустойчивости жизни во время войны, человеческой солидарности и поиска себя и чувства принадлежности. Таким образом, улицы становятся центральным элементом в истории Иды и ее семьи во время Второй мировой войны.

УДК 821.656.2

А. А. МИХАЛЬЧЕНКО, П. В. КУРЕНКОВ, ВУ ХАЙЛОНГ
Белорусский государственный университет транспорта, г. Гомель,

МИФЫ И РЕАЛЬНОСТЬ В РОМАНЕ У ЧЕНЬЭНЬ «ПУТЕШЕСТВИЕ НА ЗАПАД»

Роман У Ченьэнь «Путешествие на Запад» был написан около 500 лет назад и стал неотъемлемой частью китайской и мировой культуры, в котором повествуется о приключенческом походе монаха Сюаньцзана в Индию за сутрами (буддийскими священными писаниями): *«Я – житель Танского государства и последователь учения Будды, – отвечал на это Сюань-цзан. – По велению моего императора, я следую сейчас на Запад за священными книгами. По этому случаю мне выдана специальная бумага, которую я и хотел в соответствии с существующим порядком представить вашему величеству и просить выдать мне разрешение на дальнейшую поездку»*. При этом ему помогают четверо волшебных спутников: обезьяна, наделенная сверхъестественными способностями по имени Сунь У-кун, кабан-оборотень Чжу Бацзе, монах Ша Сэн и белая лошадь-дракон. Самый популярный из них – Сунь У-кун, царь обезьян, который проходит путь искупления, помогая своему учителю Сюаньцзану в путешествии, главным образом защищая от различных неприятностей в виде оборотней. Царь обезьян Сунь У-кун сослан на землю за устроенный им переполох в Небесном дворце: *«Вот уж поистине достойный того, кто учинил буйство в небесных чертогах»*. Видно, он не из простых и заурядных дьяволов, а один из обитателей злых звезд. *Черт его знает, откуда он свалился, этот главарь демонов. Слетаю-ка я в высшие небесные сферы и разузнаю, кто он такой»*. А кабан Чжу Бацзе – за провинности.